



DJW Symposium

„WACHSTUMSFAKTOR STARTUPS? – RAHMENBEDINGUNGEN FÜR STARTUPS UND UNTERNEHMERTUM IN JAPAN UND DEUTSCHLAND“

The Industry Club of Japan

1-4-6 Marunouchi, Chiyoda-ku, 100-0005 Tokyo

2. Etage (Seminar) / 3. Etage (Empfang)

Dienstag, 4. Oktober 2016 (16 bis 20.00 Uhr)

Platin-Partner

METZLER
Asset Management

 Landeshauptstadt
Düsseldorf

 NRW.INVEST
GERMANY

Bronze-Partner

 **Eintracht**
FRANKFURT

 GMH Gruppe

 公益財團法人
日独協会
Japanisch-Deutsche
Gesellschaft

 KPMG

 POLISH AIRLINES
LOT
A STAR ALLIANCE MEMBER

 YASKAWA

Medien-Partner

ドイツを100%楽しむ!
DoitsuNewsDigest
ニュースダイジェスト

Nutzen Sie auch den Empfang, um mit den Referenten und Teilnehmern ins Gespräch zu kommen.

An Infoständen finden Sie außerdem Informationen unserer Sponsoren und DJW-Mitglieder.

Eine neue Generation Unternehmen ist auf dem Vormarsch: Innovative Startups mit hohem Wachstumspotential sind in unseren hochindustrialisierten, wissensbasierten Volkswirtschaften in zunehmender Zahl vertreten.

Mit dem diesjährigen DJW-Symposium legen wir den Fokus auf die Betrachtung der Rahmenbedingungen für Startups und Unternehmertum in Japan und Deutschland. Experten veranschaulichen die rechtlichen, finanziellen und politischen Parameter für junge Unternehmen und Gründer. Wir diskutieren, inwieweit (grenzüberschreitende) Innovationen durch bilaterale Projekte stimuliert werden können, um so die Positionen Japans und Deutschlands in der Weltwirtschaft zu stärken. Außerdem wird erörtert, wie aktuelle politische Entwicklungen wie BREXIT und die Verhandlungen zu Freihandelsabkommen die Chancen für junge Unternehmer und Startups beeinflussen und sich auf die japanisch-deutsche Partnerschaft auswirken.

Eröffnung und Videoclip „30 Jahre DJW“

Gerhard Wiesheu, Vorstandsvorsitzender, Deutsch-Japanischer Wirtschaftskreis e.V. (DJW)

Grußworte

S.E. Takeshi Yagi, Botschafter von Japan in Deutschland [*Videobotschaft*]

Dr. Hans Carl von Werthern, Botschafter von Deutschland in Japan

„Neue Investitionschancen für Traditionssunternehmen“

Yuzaburo Mogi, Ehrenvorsitzender & Vorsitzender des Vorstandes, Kikkoman Corporation / Vorsitzender, Japan Productivity Center

„Finanzierungsmöglichkeiten für Startups“

Ryuji Ichikawa, Präsident, Venture Enterprise Center, Japan (VEC)

„Rahmenbedingungen für Startups in Japan“

Naoko Samata, CEO und Gründerin, Coiney K.K.

„Von Deutschland nach Japan – internationale Startup-Gründungen“

Tetsu Yoshida, CEO, simpleshow Japan

„Innovation durch internationale Kooperation zwischen Universitäten und Wirtschaft“

Saburo Ono, Repräsentant, BizDesign Laboratory

Podiumsdiskussion mit allen Referenten: „Chancen für japanisch-deutsche Kooperationen“

Moderation

Prof. Dr. Franz Waldenberger, Direktor, Deutsches Institut für Japanforschung Tokyo (DIJ) / DJW-Vorstandsmitglied

Schlussbemerkungen: „Startup – Der Mut der Ahnungslosen“

Dr. Ruprecht Vondran, DJW-Ehrenvorsitzender

Empfang (ab 18.30 Uhr)

Eröffnungsrede: „Der Brexit, das Freihandelsabkommen, und was uns das angeht“

Dr. Volker Stanzel, Botschafter a. D. / DJW-Vorstandsmitglied

Networking

mit Musik des „Siebold Trio“ sowie einer Wein- und Sakeverkostung

*** Veranstaltungssprachen: Deutsch und Japanisch ***

Wir laden Sie außerdem herzlich ein, an unserem „DJW-Mitgliedertreffen“ teilzunehmen, das von 14 bis 15.30 Uhr ebenso im Industry Club of Japan stattfinden wird. Hier werden wir über aktuelle Themen und Projekte des DJW informieren und Ihre Erwartungen und Vorstellungen zur Arbeit des DJW diskutieren.

Registrierung: per E-Mail (events@djw.de), Fax (+49 - (0)211 9945 9212) oder [online](#).



Weitere Informationen auf: www.djw.de
Kontakt: DJW e.V., Graf-Adolf-Straße 49,
40210 Düsseldorf, Deutschland
E-Mail: events@djw.de
Tel.: +49 - (0)211 9945 9191
Fax: +49 - (0)211 9945 9212



Anmeldeformular

ANMELDESCHLUSS:

23. SEPTEMBER 2016

VIA

E-Mail: events@djw.de

Web: www.djw.de

Fax: +49 - (0)211 9945 9212

Gern nehme ich an folgenden Programmpunkten teil:

DJW Mitgliedertreffen (14.00 - 15.30 Uhr)

[Teilnahmegebühr: 0 € für DJW-Mitglieder / 0 € für Nichtmitglieder; Gäste sind herzlich willkommen]

DJW Symposium & Empfang (16.00 - 20.00 Uhr)

[Teilnahmegebühr: 0 € für DJW-Mitglieder / 40 € / 5.000 ¥ für Nichtmitglieder]

Weitere Programmpunkte:

Treffen der DJW-Arbeitsgruppe „IT“ (10.00 - 12.00 Uhr)

[geführte Tour durch das National Institute of Informatics (NII); Treffpunkt 09.45 Uhr am Haupteingang; die Teilnahme ist kostenfrei; inklusive Mittagessen]

Treffen der „DAAD Sprache und Praxis“ Alumni im DJW (ab 20.00 Uhr)

[Restaurant „Torien“ Nähe Tokyo Hauptbahnhof; Selbstzahlerbasis]

Ich bin / Meine Firma ist ...

Mitglied im DJW.

kein Mitglied im DJW.

an einer Mitgliedschaft im DJW interessiert.

Pressevertreter.

Titel: _____ Name: _____

Vorname: _____

Firma: _____

Position: _____

Anschrift: _____

PLZ / Stadt: _____

Telefon / Fax: _____

Email: _____

Unterschrift*: _____

Wichtig: Die Zahl der Teilnehmer ist beschränkt.
 Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eingangs bearbeitet. Falls mehr Anmeldungen eingehen als Plätze zur Verfügung stehen, wird eine Warteliste angelegt.

Bitte überweisen Sie die anfallende Teilnahmegebühr vorab auf das DJW Konto; die Bankverbindungen in Deutschland und Japan werden per Email mitgeteilt.

Die Gebühr wird auch dann fällig, wenn Sie bei Nichtteilnahme versäumen, Ihre Teilnahme bis 3 Werktagen vor dem Symposium zu stornieren. Für Fragen steht Ihnen das DJW-Team gerne zur Verfügung.

* Ich bin einverstanden, dass mein Name in der Teilnehmerliste des Symposiums geführt wird und ich Informationen zu zukünftigen DJW-Veranstaltungen erhalte. Mir ist bewusst, dass Fotos oder Videos, die während der Veranstaltung gemacht werden, auf der DJW-Webseite oder in sozialen Netzwerken veröffentlicht werden könnten.



Weitere Informationen auf: www.djw.de

Kontakt: DJW e.V., Graf-Adolf-Straße 49,
 40210 Düsseldorf, Deutschland

E-Mail: events@djw.de

Tel.: +49 - (0)211 9945 9191

Fax: +49 - (0)211 9945 9212

Registrierung: E-Mail (events@djw.de), Fax (+49 - (0)211 9945 9212) oder [online](#).



日独産業協会
Deutsch-Japanischer Wirtschaftskreis



DJW シンポジウム

スタートアップと経済成長への貢献 —日独スタートアップ企業を取り巻く環境とアントレプレナーシップ

会場:

日本工業俱楽部
〒100-0005 東京都千代田区丸の内 1-4-6
2階(セミナー)／3階(レセプション)
2016年10月4日(火)16:00 - 20:00

プラチナスポンサー

METZLER
Asset Management

ゴールドスポンサー

Landeshauptstadt
Düsseldorf

NRW.INVEST
GERMANY

ブロンズスポンサー

Eintracht
FRANKFURT

GMH Gruppe

公益財団法人
日独協会
Japanisch-Deutsche
Gesellschaft

KPMG

LOT
POLISH AIRLINES
A STAR ALLIANCE MEMBER

YASKAWA

メディアパートナー

ドイツを100%楽しむ!
Doitsu News Digest
ニュースダイジェスト

講演者や参加者との交流を図る機会として、18:30からのレセプションへもぜひご参加ください。インフォメーションブースでは、スポンサー及びDJW会員の情報をご覧いただけます。



詳細は下記のサイトをご覧ください。

www.djw.de

連絡先: DJW e.V., Graf-Adolf-Straße 49,

40210 Düsseldorf, ドイツ

Email: events@djw.de

Tel.: +49 - 211 9945 9191

日独両国の高度に工業化した知識集約型経済において、次世代の企業ともいえる高い成長性を秘めた革新的なスタートアップ企業の活躍が高まりを見せてています。

本年のシンポジウムでは、日独スタートアップ企業を取り巻く環境とアントレプレナーシップに焦点を当て、創業間もない企業や起業家のための法規制、財政支援、政策といった問題について専門家からお話しを伺います。同時に、日独間のプロジェクトがどの程度(国境を越えた)インベーションを加速させ、ひいては世界経済における日本とドイツの競争力強化に寄与し得るかという観点より議論を行います。加えて、英国のEU離脱(BREXIT)や自由貿易交渉の現状など、昨今の欧州の政治動向について、またこれらの動きが若手起業家やスタートアップ企業、更には日独協力関係へ与え得る影響についても論及していきます。

歓迎の辞／ビデオクリップ「DJW 創立 30 周年」

ゲアハルト・ヴィースホイ 日独産業協会(DJW)理事長

来賓挨拶

八木毅 在ドイツ日本国大使[ビデオメッセージ]

ハンス・カール・フォン・ヴェアテルン 駐日ドイツ連邦共和国大使

「老舗企業にとっての新たな投資機会」

茂木友三郎 キッコーマン株式会社取締役名誉会長・取締役会議長／公益財団法人日本生産性本部会長

「スタートアップのための資金調達チャンス」

市川隆治 一般財団法人ベンチャーエンタープライズセンター理事長

「日本のスタートアップを取り巻く環境」

佐俣奈緒子 株式会社コイニー代表取締役社長

「ドイツから日本へ——国際的スタートアップの創業」

吉田哲 株式会社 simpleshow Japan 代表取締役

「日独国際産学連携によるイノベーション創出」

小野三郎 Biz デザインラボラトリ代表

全講演者によるパネル・ディスカッション:「日独協力の可能性」

司会進行

フランツ・ヴァルデンベルガー ドイツ日本研究所(DIJ)所長／DJW 理事

閉会の辞「スタートアップ——起業家に必要な10の資質」

ルブレヒト・フォンドラン DJW 名誉理事長

レセプション(18:30 開始)

オープニングスピーチ 「BREXIT、自由貿易協定、そして日独ビジネスへの影響」

フォルカー・シュタンツェル 前駐日ドイツ連邦共和国大使／DJW 理事

ネットワーキング

「Siebold Trio」による演奏、日本酒とドイツワインの試飲とともに、参加者間の交流をお楽しみください。

本シンポジウムには、日独通訳が付きます

シンポジウム開始に先立ち、上記会場において「DJW 会員の集い」が開催されます(14:00 - 15:30)ので、こちらへもぜひご参加ください。DJW が取り組む課題やプロジェクトについて事務局よりご説明させていただくとともに、皆様からのご要望やアイデアなどのご提案を伺いたいと思っております。参加をご希望の方は、メール(events@djw.de)、Fax (+49 - 211 9945 9212)またはウェブサイトよりお申し込みください。



参加を希望されるプログラムにチェックを入れてください。

DJW 会員の集い(14:00 - 15:30)

[参加費: DJW 会員、非会員ともに無料。会員以外の方でもご出席いただけます。
お誘いあわせのうえご参加ください]

DJW シンポジウム／レセプション(16:00 - 20:00)

[参加費: DJW 会員無料／非会員 40 ヨーロ(5,000 円)]

当日、DJW 会員主導のワーキンググループも開催されます。参加を希望される方は、こちらへもチェックを入れてください。

DJW ワーキンググループ「IT」会合(10:00 - 12:00)

[国立情報学研究所(NII)ガイドツアー、9:45 正面玄関集合、参加費無料、昼食付]

DJW 内 DAAD SP 奨学金プログラム OB 会・会合(20:00 -)

[東京駅近辺のレストラン「鳥炎」、自費参加]

該当するカテゴリーにチェックを入れてください。

DJW 会員である

DJW 会員ではない

DJW への入会に興味がある

報道関係者である

フリガナ
名前: _____

会社名: _____

役職: _____

住所: _____

電話／Fax: _____

メールアドレス: _____

署名※: _____

メール(events@djw.de)、Fax (+49 - 211 9945 9212) または [ウェブサイト](#)よりお申し込みいただけます。

※右のご署名をもって、参加者リストにお名前が掲載されること、ご記入いただいたメールアドレス宛に今後 DJW がイベントのご案内をお送りすることに同意したものとみなされます。

また、イベント当日に撮影される写真が、後日 DJW ウェブサイトならびにソーシャルメディア上に掲載される可能性がございますのでご了承ください。



詳細は下記のサイトをご覧ください。

www.djw.de

連絡先: DJW e.V., Graf-Adolf-Straße 49,

40210 Düsseldorf, ドイツ

Email: events@djw.de

Tel.: +49 - 211 9945 9191